R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

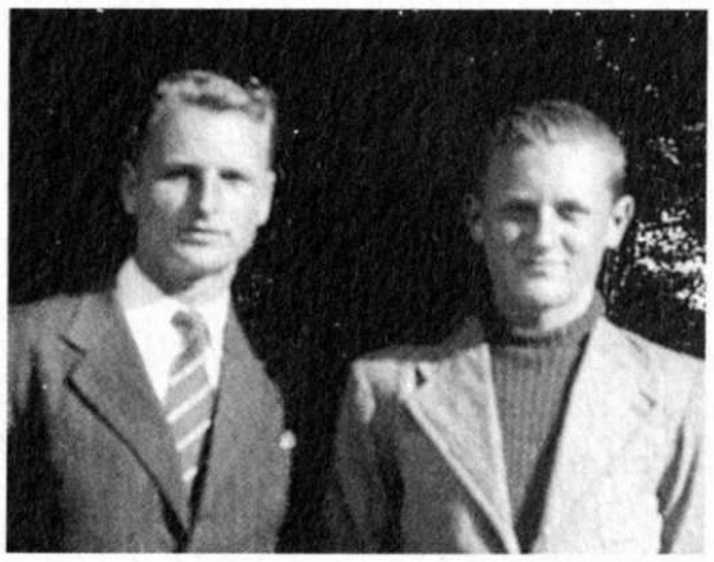
Band 33

GALLIEN IN GEFAHR

Text und Zeichnungen: **Albert UDERZO**

ehapa EGMONT

„Für Bruno, meinen Bruder, dem ich alles verdanke."



Bruno (1920-2004) und Albert Uderzo im Jahre 1942

Bruno Uderzo war Alberts sieben Jahre älterer Bruder. Er war es, der das aufkeimende Talent seines jüngeren Bruders erkannte und ihn zum ersten Mal zu einem Pariser Verleger mitnahm. Dies geschah im Sommer 1940 und Albert war damals erst 13 Jahre alt.
Respekt, Brüderlichkeit und Eintracht verbanden die beiden Brüder.

„Der große Tadsylwine ... Verzeihung! ... Der große Walt Disney soll mit diesem Album besonders geehrt werden. Dieser berühmte, wundervolle Druide hat es einigen Kollegen und mir erlaubt, in einen Kessel mit Zaubertrank zu fallen, dessen Geheimnis er allein kannte."

Albert Uderzo

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

GALLIEN IN GEFAHR

Text und Zeichnungen: **Albert UDERZO**

Tuschezeichnungen: Frédéric Mébarki
Kolorierung: Thierry Mébarki
Koordination: Studio 56

http://de.asterix.com

EGMONT · BERLIN · KÖLN

WIR BEFINDEN UNS IM JAHRE 50 V. CHR. GANZ GALLIEN IST VON DEN RÖMERN BESETZT... GANZ GALLIEN? NEIN! EIN VON UNBEUGSAMEN GALLIERN BEVÖLKERTES DORF HÖRT NICHT AUF, DEM EINDRINGLING WIDERSTAND ZU LEISTEN. UND DAS LEBEN IST NICHT LEICHT FÜR DIE RÖMISCHEN LEGIONÄRE, DIE ALS BESATZUNG IN DEN BEFESTIGTEN LAGERN BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM UND KLEINBONUM LIEGEN...

EINIGE GALLIER

ASTERIX, DER HELD DIESER ABENTEUER. EIN LISTIGER KLEINER KRIEGER, VOLL SPRÜHENDER INTELLIGENZ, DEM ALLE GEFÄHRLICHEN AUFTRÄGE BEDENKENLOS ANVERTRAUT WERDEN. ASTERIX SCHÖPFT SEINE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT AUS DEM ZAUBERTRANK DES DRUIDEN MIRACULIX...

OBELIX IST DER DICKSTE FREUND VON ASTERIX. SEINES ZEICHENS LIEFERANT FÜR HINKELSTEINE, GROSSER LIEBHABER VON WILDSCHWEINEN UND WILDEN RAUFEREIEN, IST ER STETS BEREIT, ALLES STEHEN UND LIEGEN ZU LASSEN, UM MIT ASTERIX EIN NEUES ABENTEUER ZU ERLEBEN. IN SEINER BEGLEITUNG BEFINDET SICH IDEFIX, DER EINZIGE ALS UMWELTFREUNDLICH BEKANNTE HUND, DER VOR VERZWEIFLUNG AUFHEULT, WENN MAN EINEN BAUM FÄLLT.

MIRACULIX, DER EHRWÜRDIGE DRUIDE DES DORFES, SCHNEIDET MISTELN UND BRAUT ZAUBERTRÄNKE. SEIN GRÖSSTER ERFOLG IST EIN TRANK, DER ÜBERMENSCHLICHE KRÄFTE VERLEIHT. DOCH MIRACULIX HAT NOCH ANDERE REZEPTE IN RESERVE...

TROUBADIX IST DER BARDE! DIE MEINUNGEN ÜBER SEIN TALENT SIND GETEILT: ER SELBST FINDET SICH GENIAL, ALLE ANDEREN FINDEN IHN UNBESCHREIBLICH. DOCH WENN ER SCHWEIGT, IST ER EIN FRÖHLICHER GESELLE UND HOCHBELIEBT...

MAJESTIX SCHLIESSLICH IST DER HÄUPTLING DES STAMMES. EIN MAJESTÄTISCHER, MUTIGER, ARGWÖHNISCHER ALTER KRIEGER, VON SEINEN LEUTEN RESPEKTIERT, VON SEINEN FEINDEN GEFÜRCHTET. MAJESTIX FÜRCHTET NUR EIN DING: DASS IHM DER HIMMEL AUF DEN KOPF FALLEN KÖNNTE! DOCH WIE ER SELBST SAGT: „ES IST NOCH NICHT ALLER TAGE ABEND."

IRGENDWIE HAB ICH DAS GEFÜHL, DASS DIE SCHWARZ-WILDERNTE HEUTE SAUMÄSSIG GUT AUSFÄLLT, ASTERIX.

WENN WIR SCHWEIN HABEN, OBELIX!

NA? WAS HAB ICH GESAGT?

ABER SCHAU DOCH! ES SIEHT MERKWÜRDIG AUS... DAS IST JA STOCKSTEIF!

HART WIE EIN BRETT! WAS IST DENN MIT DEM LOS?

?!

?

AN DER FERKELEI BEISST MAN SICH JA DIE ZÄHNE AUS!

SEHR VIEL SPÄTER...

DAS IST HART! ALLE BORSTENTIERE, DENEN WIR BEGEGNET SIND, LEIDEN AN DIESEM KOMISCHEN STARRKRAMPF, ASTERIX.

NICHT MAL DIE VÖGEL ZWITSCHERN! DIESE STILLE IST SELTSAM!

?!

HALT, OBELIX! ICH HAB DAS GEFÜHL, WIR SOLLTEN BESSER INS DORF ZURÜCK-KEHREN.

ABER WAS IST MIT DEN WILDSCHWEINEN? WAS SOLL OHNE WILDSCHWEINE AUS MIR WERDEN?

OBELIX, DU STARRKOPF! MANCHMAL GIBT ES DINGE, DIE SIND EINFACH WICHTIGER ALS DAS WOHLERGEHEN DER WILDSCHWEINE!

ASTERIX IST LUSTIG. HIER GEHT'S DOCH UM **MEIN** WOHLERGEHEN.

DA HABEN WIR'S! ICH KRIEGE HUNGER!

KNURRR!

5

-UDERZO-04

HE, AUTOMATIX! IST DIR IRGENDETWAS AUFGEFALLEN IN...?

HEDA! HÖRST DU MICH?

DER... DER IST AUCH VERSTEINERT!

FISCHE

VERLEIHIX

?!?

?!

WIE VOM SCHLAG GETROFFEN... DIESELBEN ANZEICHEN WIE BEI DEN WILDSCHWEINEN! DAS MUSS ICH UNSEREM HÄUPTLING MAJESTIX MELDEN!!

GUTEMINE IST AUCH ZUR SALZ-SÄULE ERSTARRT? HOFFENTLICH...

VERZEIH, GUTEMINE, ABER DAS IST EIN NOTFALL!

CHEF! CHEF! CH...?!!

BEIM TEUTATES! DAS GANZE DORF LEIDET AN DIESER SELTSAMEN SEUCHE!

DAS IST DER SCHIERE ALBTRAUM, OBELIX!

AHA! DU GIBST ALSO ZU, DASS SO WAS SAUBLÖD IST!

?

6

-UDERZO-04

KOMM! SCHNELL ZUM DRUIDEN! VIELLEICHT IST ER JA DIESER LÄHMUNG ENTGANGEN.

JA! TEUTATES SEI GELOBT! ER BEWEGT SICH!

ES IST UNGLAUBLICH! ALLE TIERE DES WALDES UND ALLE DORFBEWOHNER HABEN SICH MIT EINER SELTSAMEN KRANKHEIT ANGESTECKT, DIE SIE VERSTEINERT. WIE BIST DU IHR ENTRONNEN?

ÄH... ICH HABE KEINE AHNUNG, WOVON DU REDEST, ASTERIX.

ICH ERINNERE MICH NUR, DASS ICH GERADE EINEN KESSEL ZAUBERTRANK GEBRAUT UND DAVON GEKOSTET HATTE, DA FÜHLTE ICH MICH AUF EINMAL MERKWÜRDIG DUMPF UND BENOMMEN!

?!

SCHNÜFFEL! SCHNÜFFEL!

WENN ICH RECHT VERSTEHE, WURDEN WIR ALS EINZIGE VON DIESEM SELTSAMEN PHÄNOMEN VERSCHONT. WIE SOLL MAN SICH DAS ERKLÄREN, ASTERIX?

ICH HÄTTE DA EINE ERKLÄRUNG!

UND DIE WÄRE?

GANZ EINFACH: **DER ZAUBER-TRANK!**

ZUM GLÜCK HAST DU VON DEINEM TRANK GEKOSTET, UND ZWAR GENUG, UM GEGEN DIE LÄHMUNG GEFEIT ZU SEIN. ICH HABE EINEN SCHLUCK GETRUNKEN, BEVOR WIR AUF WILDSCHWEINJAGD GEGANGEN SIND...

...UND WAS OBELIX ANGEHT, BEANTWORTET SICH DIE FRAGE VON SELBST.

RIESEN-SEUFZER!

DAGEGEN STELLT SIE SICH BEI IDEFIX, DER SICH EBENSO WIE WIR PUDELWOHL FÜHLT.

OBELIX! GIB ZU, DASS DU IDEFIX ETWAS VON DEM TRANK GEGEBEN HAST!

OOOCH! DAS WAREN DOCH BLOSS EIN PAAR WINZIGE TRÖPFCHEN.

WAFF! WAFF!

-UDERZO-04

BRAVO, ASTERIX! WIE ICH SEHE, IST ZUMINDEST DEIN VERSTAND BEWEGLICH GEBLIEBEN.

JA, ABER...

... WIR ZÄHLEN AUF DICH, DRUIDE, UM EINE ZAUBERFORMEL ZU FINDEN, DIE UNSERE FREUNDE AUS IHRER PLÖTZLICHEN ERSTARRUNG ERLÖST!

?!!

DIE WILDSCHWEINE NICHT ZU VERGESSEN!

OHNE DIE URSACHE FÜR DIE LÄHMUNG UNSERES DORFES ZU KENNEN...

... WEISS ICH NICHT, WIE ICH EIN LÖSUNGSMITTEL FINDEN SOLL, ASTERIX.

IMMERHIN WISSEN WIR SCHON, DASS DER ZAUBERTRANK DAGEGEN IMMUN MACHT.

GLAUBST DU, MAN KÖNNTE DEN WILDSCHWEINEN ETWAS DAVON EINFLÖSSEN, AST...

OBELIX! VERSTEIF DICH NICHT SO STARRSINNIG AUF DEINE WILDSCHWEINE! ICH HAB DIR SCHON MAL ERKLÄRT, DASS ES WICHTIGERE DINGE GIBT ALS SCHWEINEBRATEN!

?!!

DANN SEHE ICH SCHWARZ! OHNE SCHWARZKITTEL BIN ICH NUR EIN SCHATTEN MEINER SELBST.

KNURR!

GRRR!

WAFF!

?!?

WINSEL!

-UDERZO-04

BEIM TEUTATES!

WAS IST DAS? DIESES SCHRECKLICHE DING WIRD UNS ZER-QUETSCHEN!

-UDERZO-04

?!

?!

?!

OH! ENTSCHULDIGT! ICH HATTE VERGESSEN, DAS VOM COMPJUTÖ... VERZEIHUNG!... VOM COMPUTER IN EURE SPRACHE ÜBERSETZEN ZU LASSEN.

KLICK!

WER BIST DU UND WOHER KOMMST DU?

UND WAS IST DAS FÜR EIN RIESIGES DING, AUS DEM DU GE-HÜPFT BIST?

DAS ERKLÄRE ICH EUCH GERN.

ICH BIN EIN TADSYLWINE UND KOMME IN DIESEM INTERSTELLAREN RAUMSCHIFF VON EINEM FERNEN STERN NAMENS TADSYLWENI.

WAS SOLL DAS HEISSEN?

ICH GLAUBE, ER WILL UNS SAGEN, DASS ER VON EINEM STERN KOMMT MIT HILFE DIESES FURCHTBAREN WAGENS, ABER DIE AUSDRÜCKE, DIE ER BENUTZT, SIND MIR EIN RÄTSEL.

TSCHOCK!

!?

OFFENBAR IST EURE ZIVILISATION LÄNGST NICHT SO WEIT ENTWICKELT WIE UNSERE.

SCHNÜFFEL! SCHNÜFFEL!

JETZT HÖR MAL ZU, DU WICHT! WENN DU UNS NUR DAS SAGEN WOLLTEST, DANN STEIGST DU BESSER GLEICH WIEDER IN DEIN INTERDINGSBUMS EIN UND TROLLST DICH.

?

SACHTE, SACHTE! VERSUCHEN WIR ZU VERSTEHEN!

BRITZL!

-UDERZO-04

WAS IST DENN DAS FÜR EIN CLOWN?

DAS IST KEIN EINFACHER KLON, SONDERN EIN SUPERKLON. ER HAT NUR EURE TERRESTRISCHE SCHWERKRAFT FALSCH BERECHNET, WEIL SIE STÄRKER IST ALS UNSERE.

AUF UNSEREM PLANETEN NENNT MAN SIE AUCH SHWOR-ZIS. SIE SIND DA PRÄTOR* UND POLIZIST IN EINEM.

WENN SIE ALLES RICHTIG BERECHNEN, BESITZEN SIE DANK DER ANTIGRAVITATION DIE FÄHIGKEIT, SCHWERELOS DURCH DIE LUFT ZU GLEITEN.

?!

KAPIERST DU AUCH NUR EIN WORT DAVON, MIRACULIX?

NEIN, ASTERIX! DAS MUSS EIN ALBTRAUM SEIN!

WENN MAN MIR EINEN SCHLUCK ZAUBERTRANK GIBT, KANN ICH DAS AUCH.

WAS KLÖNT DER DA?

ER MEINT, DU SIEHST AUS WIE EIN DICKER KLON.

WAS?

* RICHTER IM RÖMISCHEN REICH.

KLIRR!
BONG!
ICH BIN NICHT DICK!
ZACK!
IST DOCH WAHR!
SIEHST DU, KLEINER? UNSER OBELIX KANN DEN SHWOR-ZI AUCH ANTIGRAVITIEREN LASSEN.
GRAVIERT EUCH HINTER DIE OHREN, DASS UNSER FREUND IN MANCHEN DINGEN SEHR EMPFINDLICH IST.
ACH! DER HAT KEINE GRAVIERENDEN SCHÄDEN ABBEKOMMEN.
AUSSERDEM IST ES TECHNISCH MÖGLICH, IHN IM BEDARFSFALL NEU ZU KLONEN, ZUM BEISPIEL ALS SPINNENKLON ODER FLEDERMAUSKLON.
?!?
... UND AUSSERDEM IST ER NICHT NACHTRAGEND. EUER FREUND KANN IHN ALSO UM JEDEN GEFALLEN BITTEN.
!
GUT! DANN VERGESSEN WIR DEN FALL... ÄH... DU MIR KLEINEN GEFALLEN TUN?
MAN KANN NORMAL MIT IHM REDEN. SEIN COMPUTER ÜBERTRÄGT ES IN SEINE SPRACHE.
KANNST DU MIR SO WAS BESORGEN?
DAS SINGULARIS PORCUS! DU VERSTANDEN?
WIR WERDEN JA SEHEN, OB SICH DER SUPPENKLOPS BEIM WILDSCHWEINFANG SO GESCHICKT ANSTELLT WIE ICH.
DU BIST EINFACH UNVERBESSERLICH, OBELIX!
12
-UDERZO-04

ICH WETTE, DU BIST MIT DEINEM DINGSBUMS DAFÜR VERANTWORTLICH, DASS IN UNSEREM DORF ALLES LEBEN ERSTARRT IST.

NATÜRLICH! BIN ICH DUMM! ICH HAB TOTAL VERGESSEN, DAS ANTIKOLLISIONS-MAGNETFELD ABZUSTELLEN.

PAFF!

DANN BRING DAS IN ORDNUNG, SONST ERLEBST DU EINE KOLLISION MIT MEINER FAUST!

ICH SETZE ALLE HEBEL IN BEWEGUNG, UM DAS PROBLEM ZU LÖSEN.

WENN IHR SCHON MAL DABEI SEID, WÄRE ES AUCH MÖGLICH, DIESES FLIEGENDE MONSTRUM ÜBER UNSEREN KÖPFEN ETWAS WEITER WEG ZU BEWEGEN?

WIRD AUCH SOFORT ERLEDIGT!

?!

ABER DAS SIND DOCH KEINE WILDSCHWEINE!

RÖMER SIND NICHT ESSBAR, DU SCHWARZ-WURZ*!

* ALTES KNOLLEN-GEMÜSE.

ICH BIN EIN KLON, KEIN PAUSENCLOWN! IST DOCH WAHR!

BONG!

SO VIEL DUMMHEIT HAUT MICH UM, ASTERIX.

TJA, OBELIX! NICHT JEDER MIT 'NEM HINKELSTEIN HAT DAS TALENT ZUM KÜNSTLER SEIN!

WAFF! WAFF!

-UDERZO-04

UFF, KINDER! ENDLICH ENTFERNT SICH DAS UNGEHEUER UND WIR SEHEN DIE SONNE WIEDER!

KIKERIKIIIE

UND DAS DORF ERWACHT WIEDER ZUM LEBEN, MIRACULIX!

VERLEIHNIX!
MIT DER WARE ZU SPIELEN IST NICHT DAS WAHRE!

VERLEIHNIX

KRUSTEN-

AUTO-

FLATSCH!

MINCHEN!
WARUM IST DAS WASSER PLÖTZLICH SO KALT?

EINE UMWERFENDE FRAGE, SCHNÄUZEL-CHEN!

HÄTT ICH EINEN HAMMER...

KLIMPER! KLIMPER!

TONK!

-UDERZO-04

PIFF!
PAFF!
BING!
WARTET, IHR GRÜNSCHNÄBEL! WAS FÄLLT EUCH EIN, OHNE MICH EINE PRÜGELEI ANZUFANGEN?
BEI BELENUS! WELCHE FREUDE, DASS UNSER DORF WIEDER VOR LEBENSLUST ÜBERSCHÄUMT!
WO RENNST DU HIN, OBELIX?
ZURÜCK IN DEN WALD, UM ZU SCHAUEN, OB SICH AUCH DIE WILDSAUEN WIEDER IN IHRER LEBENSFREUDE SUHLEN.
FISCHE VERLEIHNIX KRUG
NA, IHR BEIDE HABT VIELLEICHT NERVEN!
ÄH... IHR WERDET LACHEN, GNÄDIGSTE, ABER...
... WIR HABEN NICHT DIE GERINGSTE AHNUNG, WIE WIR HIER GELANDET SIND.
ACH JA?
POCK! ZACK! BING!
ABER BESTIMMT AHNT IHR SCHON, WIE IHR WIEDER RAUSFLIEGT!
PAFF!
DAS IST EIN GROSSER MOMENT, ASTERIX!
MAG SEIN! MIR WÄRE ALLERDINGS WOHLER, WENN DIE SCHNELL AUF IHREN ENTWICKELTEN STERN ZURÜCKKEHREN WÜRDEN!
VIELLEICHT WIRD ES ZEIT, EUCH DIE GRÜNDE FÜR UNSEREN BESUCH ZU ERKLÄREN.
WAR WOHL NIX!
DEN MUSS MAN TATSÄCHLICH GANZ NEU KONFIGURIEREN.
TSCHOCK!
15
-UDERZO-04

ICH WUSSTE GAR NICHT, DASS IN DER GEGEND EIN KOSTÜMFEST ANGESAGT WAR.

VIELLEICHT IST DAS DIE NEUE UNIFORM DER RÖMISCHEN LEGIONÄRE?

MERKWÜRDIG, IHR SEHT EINANDER ÜBERHAUPT NICHT ÄHNLICH. WIR AUF TADSYLWENI SIND ALLE VÖLLIG IDENTISCH. DAS IST PRAKTISCH, UM SICH GEGENSEITIG ZU ERKENNEN.

!?!

DER GROSSE HAT JA EINEN TOLLEN WASCHBRETTBAUCH!

DAS WASCHBRETT WARTET ZU HAUSE AUF DICH. MARSCH, MARSCH!

WAS SIND DAS NUN WIEDER FÜR ZWEI KOMISCHE VÖGEL?

?!?

DAS SIND WESEN AUS EINER ANDEREN WELT, DIE IN DIESER GROSSEN METALLKUGEL ZU UNS GEREIST SIND.

!?

!

DER HIMMEL FÄLLT UNS AUF DEN KOPF!

-UDERZO-04

ICH WILL WISSEN, WAS DAS ALLES ZU BEDEUTEN HAT! SCHAFFT DIE BEIDEN KNILCHE IN MEINE HÜTTE!

KURZ DARAUF...

IHR MÄNNCHEN LEBT ALSO HINTERM MOND? DA IST ES FÜR EUCH SICHER UNGEWOHNT, MIT BEIDEN BEINEN FEST AUF DER ERDE ZU STEHEN!

WIR STAMMEN AUS EINER GALAXIE MIT FÜNFZIG BEWOHNTEN STERNEN, DIE ALLE MIT IHREN NACHBARN IN FRIEDEN LEBEN.

IHR LASST ALSO IMMER NACHTS ÜBER UNSEREN KÖPFEN DAS LICHT BRENNEN?

NEIN! UNSERE STERNE SIND LÄNGST ERLOSCHEN, ABER WIR REISEN MIT ÜBERLICHT-GESCHWINDIGKEIT!

?

?

UM HIER MAL ENDLICH LICHT INS DUNKEL ZU BRINGEN: WAS WOLLT IHR BEI UNS?

BEVOR BEI EUCH DIE LICHTER AUSGEHEN, HAT MIR DER RAT DER WEISEN UNSERER GALAXIE AUFGETRAGEN, EUCH VOR EINER ECHTEN GEFAHR ZU WARNEN: DEN **NAGMAS!**

MERKT EUCH, MEIN HÖRR, DASS WIR HÖCHSTENS DAVOR ANGST HABEN, DASS UNS DER HIMMEL AUF DEN KOPF FÄLLT!

DAS WISSEN WIR LANGSAM!

EBEN: DIE NAGMAS SIND SKRUPELLOSE WESEN UND HABEN ERFAHREN, DASS IHR IM BESITZ EINER GEHEIMWAFFE SEID. DARUM WOLLEN SIE EUCH ÜBERFALLEN, UM SIE SICH ANZUEIGNEN.

WOHER WISST IHR ÜBERHAUPT, DASS WIR EINE „GEHEIMWAFFE" HABEN?

UND WIE WILLST DU SIE DARAN HINDERN?

DAS GANZE UNIVERSUM WEISS, DASS IHR DIESE WAFFE BESITZT. DARUM SOLL ICH SIE VORSICHTSHALBER **BESCHLAGNAHMEN!**

!?!

ALSO IN MEINER JUGEND WAR ICH AUCH SO GEBAUT WIE DER.

ZUMINDEST WAS DEN SCHÄDELUMFANG ANGEHT! ALS KIND NANNTEN DICH ALLE „STECKNADELKÖPFCHEN"!

PRUST!

UND DAS FINDEST DU LUSTIG?

JA! WARUM NICHT?

-UDERZO-04

PAFF! BING! BANG! TSCHOCK!

NETTE LEUTE, HABEN ABER EINE SELTSAME ART, SICH ZU VERGNÜGEN.

HE! WARTE! WIR WÜRDEN GERN EIN BISSCHEN MEHR DARÜBER ERFAHREN!

DU ERZÄHLST UNS ETWAS VON ÜBERBELICHTETER GESCHWINDIGKEIT UND DIESEN SOGENANNTEN MAGMAS ODER NAG-MAS, ABER...

... MAL GANZ IM ERNST: WISST IHR, WAS ES MIT DIESER „GEHEIMWAFFE" AUF SICH HAT?

NEIN! ABER GEMESSEN DARAN, WIE IHR MIT EUREN FEINDEN FERTIG WERDET, MUSS SIE UNGEHEUER WIRK-SAM SEIN.

IM RÖMERLAGER KLEINBONUM...

LEGIONÄRE! IHR WAGT ES, IN DIESEM ABGERISSENEN AUFZUG VOR EUREN VORGE-SETZTEN ZU TRETEN?

ÄH... WIR HABEN EINEN FILMRISS, ZENTURIO AVANTI-POPULUS... AUF EINMAL WAREN WIR IM DORF DER UNBE-SIEGBAREN!

GENAU! DA GAB'S AUSSERDEM SO KOMISCHE LEUTE, DIE KONNTEN FLIEGEN UND KAMEN AUS EINER RIESIGEN KUGEL, DIE IN DER LUFT SCHWEBTE...

DIE HALTEN SICH WOHL FÜR GANZ GERISSEN!

WERFT DIE HIRNRISSIGEN SÄUFER INS TUGURIOLUM*!

* LAT.: EINZELZELLE

DER MEINT WOHL, WIR REISSEN WITZE!

-UDERZO-04

DENEN WERDE ICH WAS HUSTEN: FLIEGENDE LEUTE, DIE AUS EINER KU...

WWOOO!

WAS FÜR EIN LÄRM ZERREISST DA DIE MITTAGS-STILLE?

WOOOUU

?!

WOOOAHAH

VROOOOOOOOOOM

CRIIII

CRIIII

HUST! ZURÜCK! HUST! HUST!

ZU DEN WAFFEN! HUST! HUST!

ZU HILFE! HUST! HUST!

PFFCHCH!

BEI JUPITER! WAS IST DAS FÜR EIN UNGEHEUER?

AHA, ZENTURIO! GLAUBT IHR NUN, DASS ZURZEIT UNFASSBARE OBJEKTE VOM HIMMEL FALLEN?

-UDERZO-04

RRROOOOAAOOOO

?!?!?!?!?!

WER CHEF HIER?

DER DA!

DU HABEN ALSO LETALE WAFFE MIT MÄCHTIGER WIRKUNG?

ACH! IHR MEINT SICHER DEN ZAUBERTRANK, EUER HOCHWOHLGEBOREN! DEN HABEN WIR LEIDER NICHT, WIR SIND NUR DIE LEIDTRAGENDEN, ABER IHR FINDET IHN BEI DEN GALLIERN JENSEITS DES WALDES. IHR KÖNNT SIE GAR NICHT VERFEHLEN, DA GIBT ES SO EINEN DICKEN, BEI DEM ER PERMANENT WIRKT.

DARUM WENIG SPÄTER...

TCHRRiiii!

TCHRRiiii!

WOUUUSH

ER IST WEG! JETZT VERGESSEN WIR DIESEN PEINLICHEN VORFALL UND IHR RÄUMT MIR DAS LAGER AUF! **RÜHRT EUCH!**

WER IST DER CHEF HIER?!

-UDERZO-04

UNTERDESSEN, IM GALLISCHEN DORF...

WER SIND DIESE NAGMAS, DIE EUCH SOLCHES ENTSETZEN EINFLÖSSEN?

SIE KOMMEN VOM PLANETEN GMANA UND WOLLEN DIE HERRSCHAFT ÜBER DAS WELTALL AN SICH REISSEN.

PAH! DEN HERRSCHAFTEN BEREITEN WIR ALLE EINEN WÜRDIGEN EMPFANG, DIE SOLLEN RUHIG KOMMEN. ÜBRIGENS, WILLKOMMEN BEI UNS. ÄH... WIE HEISST DU EIGENTLICH?

TUUN IST MEIN NAME.

ICH HEISSE ASTERIX UND DAS IST MIRACULIX, UNSER DRUIDE, DER WEISESTE UND GELEHRTESTE MANN IM DORF.

UNSER WEISER AUF TADSYLWENI HEISST HUBS!

HUBS! DACHTE SCHON, DU HÄTTEST SCHLUCKAUF. MEIN LIEBER TUUN, WIR WÄREN JA ENTZÜCKT, DICH ZUM ESSEN EINZULADEN, DOCH LEIDER HERRSCHT BEI UNS MOMENTAN MANGEL AN WILDSCHWEINEN.

DANN LADE ICH EUCH EIN, UNSERE LIEBLINGSSPEISE ZU PROBIEREN.

SCHNIPP!

DAS IST EIN *„HEISSER HUND"*! IHR WERDET SEHEN, DER IST SEHR SCHMACKHAFT UND VERLEIHT ENERGIE.

!?

BÖRKS! DA WIRD MIR HUNDEELEND.

WEISST DU, IDEFIX, ES MACHT MICH ÜBERGLÜCKLICH ZU WISSEN, DASS SICH DIE WILDSCHWEINE WIEDER SAUWOHL FÜHLEN.

WIFF!

?

WRRAAOUU

BUUMM!

WINSEL!

NA, JETZT ÜBERTREIBEN DIE RÖMER ABER!

-UDERZO-04

WENN DU HABEN HAUFEN LETALE WAFFEN, DU MIR GEBEN!

WENN DER MIR MEINE KEILER KLAUEN WILL, SETZT ES KEILE.

WAS IST DAS NUN WIEDER FÜR EIN KOMISCHER VOGEL?

WENN DU HIMMELS-FEUER WIDERSTEHEN, DU HABEN LETALE WAFFE!

TZZIOOO.

O GROSSER WEISER AKOAOTAKI! ICH FINDEN LETALE WAFFE!

ABER ICH HAB MEINE BEIDEN WILDSCHWEINE VERLOREN!

JETZT DU MIR GEBEN GEHEIMNIS VON LETALE WAFFE, SONST...

HE, DU RIESENHEUSCHRECKE, GIB MIR DIE WILDSCHWEINE ZURÜCK, SONST...

YEEEE!

WOCK!

SPLOFF!

WAAA

IM DORF BEI ASTERIX...

AUS WELCHEM GRUND STREITET IHR EUCH MIT DEN NAGMAS?

DIE NAGMAS SIND MISSGÜNSTIG UND RACHSÜCHTIG. SIE KOPIEREN UNS, DOCH IHRE WISSENSCHAFT IST LÄNGST NICHT SO WEIT FORTGESCHRITTEN WIE UNSERE.

UND DARUM HABEN SIE DEN PLAN ENTWICKELT, DIE GEHEIMWAFFE AN SICH ZU REISSEN, DIE WIR UNTERENTWICKELTEN BESITZEN.

ASTERIX! MIRACULIX!

?

?

SCHAUT MAL, WAS SO EINE HEUSCHRECKE MIT IDEFIX GEMACHT HAT!

DAS IST DAS WERK DER NAGMAS!

IDEFIX? JA, WO IST ER DENN?

NA, HIER! ER IST BLOSS GANZ BLASS.

BEINAH HÄTT ICH IHN PLATT GETRETEN. TU DOCH WAS, MIRACULIX!

ICH HABE KEINEN BLASSEN SCHIMMER, WAS DA ZU TUN IST, OBELIX.

OFFENBAR HAT DIE WIRKUNG DES TRANKS BEI IDEFIX NACHGELASSEN.

WAFF! WAFF!

GEHT MAL KURZ BEISEITE! ICH KANN DA HELFEN.

!

ER HAT WIEDER FARBE BEKOMMEN! VIELEN DANK!

WAFF!

PLOPP!

ZUM GLÜCK HABEN WIR EINE ANTWORT AUF ALLE IHRE WAFFEN, ABER SIE AUCH AUF UNSERE. UND GERADE DA LIEGT DAS PROBLEM.

?

!

MAL GANZ UNTER UNS: KÖNNTEST DU MEINE BEIDEN WILDSCHWEINE ZURÜCKZAUBERN?

ALARM! EIN KOMISCHES DING FLIEGT AUF DAS DORF ZU!

-UDERZO-04

NAOUU

???
???
?

AAAHOOOOOOOOOO

DER ZÜNDET JA DAS GANZE DORF AN!

ICH FLIEGE ZU MEINEM RAUMSCHIFF HINAUF, ASTERIX!

BRUUU UFFFF

SPRING, TROUBADIX!

PLOCK!

?!

BONG!

MAN KANN SAGEN, DASS SEIN PUBLIKUM DIESMAL FEUER UND FLAMME WAR.

HUST! HUST!

-UDERZO-04

DAS WAR BRENZLIG! OHNE DICH HÄTTE DER UNSER GANZES DORF IN SCHUTT UND ASCHE GELEGT.

ICH SAGTE DOCH, DASS DER NAGMA EIN GEFÄHRLICHES WESEN IST.

ARRRGHAOUUU

DA KOMMT DER, DER MIR DIE WILDSCHWEINE GESTOHLEN HAT. PASS AUF, ASTERIX, SONST KLAUT ER DIR AUCH WAS!

?

?!

ICH WOLLEN FRIEDEN SCHLIESSEN MIT ERDLINGEN.

ACH JA?

AUSSERDEM TUT DER NICHT REDEN WIE WIR. DER TUT SCHLECHT SPRECHEN.

ICH BESSEREN VORSCHLAG ALS DER TADSYLWINE. ICH TAUSCHE NAGMA-WAFFE GEGEN TERRESTRISCHE LETALE WAFFE.

GLUCK! GLUCK!

GUT! WIR GEHEN LIEBER ZUR SEITE. WENN ASTERIX TRINKT, KRIEGEN ANDERE STERNE ZU SEHEN.

SWENG!

KLIRR!

STATT EINES TAUSCHS SCHLAGE ICH EINEN SCHLAGABTAUSCH VOR!

BRRRITZEL!

PÖTTPÖTTPÖTTPÖTT

?!

DIE MAGNUDS!

-UDERZO-04

MACHNIX? WAS IST DAS NUN WIEDER?

DIE MAGNUDS SIND DIE ROBOTERKRIEGER DER NAGMAS. ICH FLIEGE RASCH ZU MEINEN SUPERKLONEN HINAUF.

FALLS ES ZWISCHEN EUCH ZUR SCHLACHT KOMMT, WÄRE ES MIR LIEB, WENN SIE DRAUSSEN VOR DEM DORF STATTFINDET.

WIRD GEMACHT! O.K. CHEF! ROGER!

PÖTT PÖTT PÖTT PÖTT PÖTT PÖTT

-UDERZO-04

KOMISCH! WAS MEINTE DER WOHL MIT „OH GEH, CHEF" UND „RODSCHER"?

OFFENBAR VERFÜGEN DIE ÜBER FANTASTISCHE MITTEL. DA GEHT ES SICHER GLEICH HOCH HER!

ICH HOFFE JA, DASS DER TADSYLWINE DIE OBERHAND BEHÄLT.

HOFFENTLICH GE-WINNEN DIE MIT DEM WASCHBRETTBAUCH!

ACH JA? GEH LIEBER DIE HÜTTE PUTZEN, FRAU! UND FEG BESONDERS IN DEN SCHWARZEN ECKEN!

WAOOOOOOOOO...

WOOOOAARRR

WAOOOOOOOOOO

ZWAOOOOOUUUU

PAH! VIEL LÄRM UM NICHTS! DIE MACHEN BLOSS EINE MENGE WIND. KOMM, IDEFIX, WIR GEHEN.

-UDERZO-04

?

SELTSAM, DIE HABEN DEN KAMPF SCHON EINGESTELLT?

SCHLACHT ÜBERFLÜSSIG! KRÄFTE GLEICHES GEWICHT! MÜSSEN LÖSUNG FINDEN!

DU HAST RECHT, NAGMA. LASS UNS EIN FRIEDENSABKOMMEN SCHLIESSEN!

SCHAU, MIRACULIX! ANSCHEINEND HABEN SICH DIE BEIDEN GEEINIGT. DAS GEFÄLLT MIR GAR NICHT. AM BESTEN BLEIBEN WIR AUF DER HUT!

DU HAST RECHT, ASTERIX. ICH BRAUE NOCH RASCH EINEN KESSEL ZAUBERTRANK. MAN KANN NIE WISSEN.

ICH SCHLAGEN KLEINEN ERDLINGEN VOR, UNS GEBEN LETALE WAFFE VON IHNEN HALBE-HALBE.

WIE DU WILLST. ICH BEZWEIFLE NUR, DASS SIE EINVERSTANDEN SIND.

O CHEF, BEI DIESEN WESEN AUS EINER NEUEN WELT MUSS MAN AUF DAS SCHLIMMSTE GEFASST SEIN.

DAS SCHLIMMSTE IST MIT DIESEN BEIDEN IDIOTEN LÄNGST EINGETRETEN.

ICH SCHLIESSEN ABKOMMEN MIT TADSYLWINE...

... DOCH IHR KÖNNT UNS HELFEN, ES ZU BESIEGELN.

ICH WETTE, GLEICH FANGT IHR WIEDER VON DIESER GEHEIMWAFFE AN.

STIMMT! IHR GEBEN GEHEIMWAFFE HALBE-HALBE UND WIR ZURÜCK ZU STERN!

HMMNNGNNN!

NUR UNSER DRUIDE BESITZT DAS GEHEIMNIS DES ZAUBERTRANKS. ALSO LASST UNS IN FRIEDEN!

?

-UDERZO-04

DANN GEHEN WIR EBEN ZU DIESEM DRUIDEN, DER ANGEBLICH SO GELEHRT IST.

AU WEIA! DER CHEF KONNTE DEN MUND NICHT HALTEN.

NEIN, NEIN! BEMÜHT EUCH NICHT, ICH HOLE IHN.

!

!

?!

JETZT WISSEN SIE, DASS MIRACULIX DAS GEHEIMNIS IHRER HEISS-BEGEHRTEN WAFFE BESITZT. UNSER DRUIDE IST IN GEFAHR!

SIE WOLLEN DEINEN ZAUBERTRANK PROBIEREN, MIRACULIX! DU MUSST FLIEHEN UND DICH VERSTECKEN!

PAH! WENN DAS DER PREIS FÜR UNSEREN FRIEDEN IST, GEBEN WIR IHNEN EINFACH, WAS SIE UNBEDINGT HABEN WOLLEN, ASTERIX!

KURZ DARAUF...

JEDER VON IHNEN BEKOMMT EINE AMPHORE MIT ZAUBERTRANK, DIE ER AUF SEINEN STERN MITNEHMEN KANN.

DIESEM NAGMA TRAU ICH NICHT ÜBER DEN WEG.

HIER IST DIE WAFFE, DIE IHR BEI UNS SUCHT UND DIE WIR *ZAUBERTRANK* NENNEN!

?!

ABER... WIE FUNKTIONIERT DAS?

GANZ EINFACH! ICH ZEIGE ES EUCH. MAN MUSS NUR EINEN SCHLUCK TRINKEN UND SCHON ERHÄLT MAN ÜBERMENSCHLICHE KRAFT.

OH NEIN! ICH NICHT TRINKEN! DAS GIFT, UM UNS REINZULEGEN!

WUSSTE ICH'S DOCH! HIER, ASTERIX, DU MUSST DICH WOHL OPFERN!

SEUFZ!

?!

AH! OBELIX! DU KOMMST GERADE RECHT MIT DEINEM HINKELSTEIN!

GLUCK! GLUCK!

SCHICK! BEKOMME ICH AUCH EINEN SCHLUCK ZAUBERTRANK?

-UDERZO-04

GEH EIN PAAR SCHRITTE ZURÜCK, OBELIX. DANN WIRFST DU DEN HINKELSTEIN ASTERIX ZU UND DER FÄNGT IHN AUF.

ACH SO! ICH DACHTE SCHON...

?

?

ICH BIN BEREIT, OBELIX! WIRF IHN RÜBER!

NA, SO WAS! SIND DIE JETZT ABER KINDISCH!

UTO

!?!

PAFF!

DAS IST HINKELSTEINBALL, EIN SEHR BELIEBTES SPIEL BEI UNS.

HIER, FANG!

UND WAS SOLL DARAN JETZT SO UMWERFEND TOLL SEIN?

ICH ZUERST ZAUBERTRANK EINWERFEN!

NICHT DRÄNGELN! ES IST GENUG FÜR ALLE DA!

GLUCK! GLUCK! GLUCK!

DA KANN MAN ALLE ANDEREN WAFFEN ZUM ALTEN EISEN WERFEN!

OBELIX! DER NAGMA WÄRE SO WEIT! WIRF IHM DEN HINKELSTEIN ZU!

NA GUT!

GLUCK! GLUCK! GLUCK!

!?

KAWUM!

!

-UDERZO-04

ICH HÄTTE JA WISSEN MÜSSEN, DASS DIES NICHT DER ECHTE ZAUBERTRANK IST, O DRUIDE.

ABER NEIN, ASTERIX! DAS IST DER ECHTE! DU HAST DOCH SELBST DAVON GETRUNKEN!

?

DA HAB ICH JA NOCH MAL GLÜCK GEHABT!

FÜR DIESES PROBLEM SEHE ICH NUR EINE ERKLÄRUNG: EUER ORGANISMUS UNTERSCHEIDET SICH WESENTLICH VON UNSEREM.

DER HIER HAT ZUMINDEST EINEN HARTEN SCHÄDEL.

WILL GAR NICHT WISSEN, WAS DER UNS AN DEN KOPF WIRFT!

HÜTET EUCH! ER HAT EUCH JETZT EINIGES VORZUWERFEN!

PÖTT PÖTT PÖTT PÖTT PÖTT

WUSSTE ICH'S DOCH! ER SCHICKT EUCH SEINE MAGNUDS!

ICH HELFE EUCH VON MEINEM RAUMSCHIFF AUS!

DAS ERLEDIGE ICH MIT OBELIX. ES WÄRE NUR NETT, WENN DU UNS ZWEI DEINER SUPERKLONE LEIHEN WÜRDEST!

NA SCHÖN! TROTZDEM NOCH EIN RAT: GREIFT NIE FRONTAL AN, SIE BESITZEN MÄCHTIGE KOSMISCHE WAFFEN!

KEINE BANGE! ICH HABE EINEN PLAN!

HAST DU ALLES VERSTANDEN, OBELIX?

O JA! DAS WIRD LUSTIG, ASTERIX!

IHR SUPERKLONE MÜSST EUCH AUF MEIN ZEICHEN TRENNEN!

SO WAS WÄRE PRAKTISCH, UM HINKELSTEINE AUSZULIEFERN!

-UDERZO-04

ACHTUNG!

PÖTTPÖTTPÖTT

JETZT!

PÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTT

PÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTTPÖTT

ZEIG, WAS DU KANNST, OBELIX!

SCHRAK!

HINKELSTEIN LOS!

BRAVO, OBELIX! ALLE IX*!

* NEUNE AUF GALLO-RÖMISCH.

-UDERZO-04

KURZ DARAUF...

DEINE SUPERKLONE LEISTEN GUTE DIENSTE, MEIN LIEBER TUUN!

TAUSCHST DU EINEN GEGEN EINEN HINKELSTEIN?

ABER, OBELIX!

NEIIIN,

?!

WAS HAB ICH DENN JETZT SCHON WIEDER GESAGT?

WAAOUUU

BEIM TEUTATES! WIR MÜSSEN MIRACULIX RETTEN!

ICH FLIEGE WIEDER ZUM RAUMSCHIFF, ASTERIX!

?

LÄSST DU MICH WOHL SOFORT LOS, DU KAKERLAKE?

ALTER ZAUBERER HAT MICH BETROGEN! ER KOMMEN MIT AUF GMANA, UM ZU MACHEN ECHTE GEHEIMWAFFE.

DU VERAB-SCHIEDEN VON PLANET ERDE, ZAUBERER!

RROAOOO

AN DEINER STELLE WÜRDE ICH DAS NICHT TUN, NAGMA.

QUIIIETSCH!

RRAOOOAAA

-UDERZO-04

WA OOAI

BONG!

?

PROOAAOOO

!?

ROOAAAOOO

KRACH!

R ROOO

SPOTZ!

SPOTZ!

SPOTZ!

KNIRSCH!

TUUN HAT DIE MASCHINE DES INFAMEN NAGMA FESTGENAGELT!

BLOSS, WIE SOLLEN WIR MIRACULIX AUS DIESEM MONSTRÖSEN GERÄT BEFREIEN?

ICH BIN SCHON AUF DIE SPHINX GEKLETTERT,* ASTERIX! DAGEGEN IST DIESER SCHROTTHAUFEN EIN KINDERSPIEL.

* SIEHE ASTERIX UND KLEOPATRA.

GIB DEN GEFANGENEN HERAUS, DANN LASSE ICH DEIN RAUMSCHIFF FREI, NAGMA!

QUIIIIETSCH!

ICH EINVERSTANDEN!

TRET!

21

BEI BELENUS! UNSER DRUIDE FÄLLT UNS AUF DEN KOPF!

DAS NÄCHSTE MAL LASSE ICH MIR LIEBER EINEN ZAUBERTRANK EINFALLEN, MIT DEM MAN FLIEGEN KANN WIE DER TADSYLWINE!

-UDERZO-04

FLIEGEN GEFÄLLT MIR! ICH BIN FEST ENTSCHLOSSEN, DIE IDEE WEITER ZU VERFOLGEN, ASTERIX.

ZUNÄCHST MÜSSEN WIR ABER DEM SUPERKLON DANKEN, MIRACULIX.

DIE JUNGS VERWECHSELN ZWAR WILDSCHWEINE MIT RÖMERN, ABER SONST SIND SIE GANZ IN ORDNUNG.

KLATSCH! KLATSCH! KLATSCH!

BRAVO!

VERLASST DIESEN ORT! DER START DER NAGMA-RAKETE KANN GEFÄHRLICH WERDEN.

ICH HALTE MEIN VERSPRECHEN, NAGMA! DU DARFST MIT DEINER RAKETE DAVONFLIEGEN, SOLANGE DU NIE WIEDER ZURÜCKKEHRST.

RÜCKSTURZ NACH GMANA!*

* HOMMAGE AN EINE BERÜHMTE DEUTSCHE SCI-FI-TV-SERIE.

?!

WAAOOOO

DER SUPERKLON HAT RECHT! NICHTS WIE WEG!

WWWWRRRRAAAA

HOFFENTLICH FÄLLT SIE UNS NICHT AUF DEN KOPF!

WWWRROAAR!

?!

ZISCHHH

BEIM HORN DES ZIEGENBOCKS! DAS SCHÖNE SCHIFF, EINE ERST GESTERN GEENTERTE PRISE. DIE NEUEN WAFFEN DER GALLIER SOLLTEN DURCH DIE KONVENTION VON GENAVA* VERBOTEN WERDEN.

NIHIL CONVENIENS DECRETIS EJUS!**

MI' KLINGEN DIE OH'EN! WA' DAS EIN VULKAN HIE'?

* GENF.

NACH DIESEM ERFRISCHENDEN FUSSBAD NIMMT DIE RAKETE ENDLICH KURS AUFS WELTALL.

ICH NIE WIEDER ZURÜCKKEHREN AUF ERDE!

UNTERDESSEN, IM RÖMERLAGER KLEINBONUM...

SCHAU! DIE MASCHINE VON DIESEM UNGEHEUER VERLÄSST DAS GALLISCHE DORF.

DAS MÜSSEN WIR SOFORT ZENTURIO AVANTIPOPULUS MELDEN!

BEI SATURN! WENN DAS STIMMT, DANN HABEN DIE DAS GALLISCHE DORF AUCH ABGEFACKELT, SO WIE UNSER LAGER. HE! HE! HE! WER ZULETZT LACHT, LACHT AM BESTEN!

EUCH BEIDE MACHE ICH ZU OPTIONES*! LASST DIE TRUPPE ANTRETEN!

* EINE ART UNTEROFFIZIER.

LEGIONÄRE! DAS DORF DER UNBESIEGBAREN WURDE VOM ANTLITZ DER ERDE GEFEGT! WIR WERDEN ES JETZT BESETZEN, ZUM RUHME ROMS!

FOLGT IHR MIR?

JA, CHEF!

** LAT.: NICHTS WIRD SEINEN ANORDNUNGEN GERECHT.

-UDERZO-04

LANG LEBE DER KLEINE TUUN!

KLATSCH! KLATSCH!

DU HAST UNSEREN DRUIDEN UND DAS DORF VOR EINER SCHRECKLICHEN GEFAHR GERETTET. DAFÜR SIND WIR DIR ZUTIEFST DANKBAR!

ES FREUT MICH, DASS ALLES EIN GUTES ENDE GENOMMEN HAT. DOCH NUN MUSS ICH EUCH VERLASSEN, UM DEM OBERSTEN RAT VON TADSYLWENI BERICHT ZU ERSTATTEN.

NA SCHÖN, ABER VORHER MUSST DU NOCH AN UNSEREM TRADITIONELLEN FESTMAHL TEILNEHMEN.

SCHICK! ENDLICH WIRD GEGESSEN!

IM MOMENT SIND WIR ZWAR KNAPP AN WILDSCHWEINEN, DOCH OBELIX STELLT SICHER MIT VERGNÜGEN SEINE EISERNE RESERVE ZUR VERFÜGUNG.

SCHLUCK!

ABER DIE HATTE ICH FÜR NOTZEITEN...

SO WURDE DIE TAFEL FÜR DEN FESTSCHMAUS DIESMAL ENTGEGEN ALLER GEWOHNHEIT UNTER DER STRAHLENDEN SONNE VON AREMORICA GEDECKT.

GALLIER, GALLIERINNEN! GERÜHRT VERLEIHE ICH HIER SOWOHL IN MEINEM NAMEN ALS AUCH DEM DES GANZEN DORFES DER ÜBERGROSSEN FREUDE AUSDRUCK, WELCHE UNS ERGREIFT, DA WIR ENDLICH WIEDER DANK UNSERER VERBÜNDETEN AUS EINER NEUEN WELT FRIEDEN UND FREIHEIT UNGESTÖRT GENIESSEN KÖNNEN, UND...

WARUM SIND UNSERE FREUNDE, DIE SUPERKLONE, NICHT GEKOMMEN?

DIE ERNÄHREN SICH NUR VON HEISSEN HUNDEN!

WIE?... VON WAS?!

WO STECKT EIGENTLICH DER BARDE?

NICHT SO DOLL, METHUSALIXCHEN!

KEINE BANGE! DER IST IN DEN WALD GEGANGEN, UM IN DER STILLEN NATUR SEINE NEUE HARFE AUSZUPROBIEREN.

KNURR!

-UDERZO-04

WIE ERHOLSAM IST ES DOCH HIER, FERN VON ALL DEN BANAUSEN, DIE NOCH NICHT MAL WISSEN, WAS EINE ANAKREONTISCHE ODE IST.

DOCH WAS HÖRE ICH DA? SCHRITTE IM WALD! ETWA VEREHRER, DIE MIR NACHGESCHLICHEN SIND, UM MIT MIR DER KUNST DES ONOMATOPOETISCHEN GESANGS ZU FRÖNEN?

?!

DIE RÖMER!

... DANN SAGE ICH ZU IHM: „**GANZ** GALLIEN IST BESETZT, CÄSAR!" UND ER WIRD MICH MINDESTENS ZUM PRÄFEKTEN BEFÖRDERN.

DAS MUSS ICH SOFORT ASTERIX MELDEN!

ASTERIX! DIE RÖMER! SIE KOMMEN!

WIRKLICH? DAS SAGST DU DOCH NUR, UM MIR EINE FREUDE ZU MACHEN!

DU HAST GLÜCK, TUUN. JETZT KANNST DU LEIBHAFTIG ERLEBEN, WARUM WIR DEN ZAUBERTRANK NEHMEN.

HICKS!

KEINEN MUCKS! BESTIMMT GLAUBEN SIE, DASS DAS NAGMA-MONSTRUM UNS VERNICHTET HAT.

QUITTETSCH!

KANNST DU DEINE SUPERKLONE BITTEN, DIE KUGEL ZU ENTFERNEN, UM DIE RÖMER NICHT ZU VERGRAULEN?

WIRD GEMACHT!

-UDERZO-04

MERKWÜRDIG, ZENTURIO. IM GEGENSATZ ZU UNSEREM LAGER HAT IHR DORF ANSCHEINEND NICHTS ABBEKOMMEN.

ACH WAS, OPTIO! SIEHST DU NICHT, DASS ES DORT GEBRANNT HAT?

?!

ZUM ANGRIFF!

BANG!

PFERDEN RÜCKWÄRTS!

NUN, TUUN? WAS SAGST DU DAZU?

GROSSARTIG! SCHADE, DASS EUER ZAUBERTRANK BEI UNS NICHT WIRKT.

BEIM PLUTO! SOBALD DIE GALLIER FORT SIND, BRINGT IHR MIR DIE BEIDEN IDIOTEN, DIE MICH AUF DIESE IDEE GEBRACHT HABEN!

JA, CHEF!

-UDERZO-04

SO! WIR VERLASSEN EUCH. MÖGE DER TRANK MIT EUCH SEIN! UND VERZEIHT, DASS WIR SEINE MACHT GEFÜRCHTET HABEN.

ALSO BITTE! JEDER KANN SICH MAL IRREN.

NA DANN, DIE GANZE REISE WAR UMSONST: WIR HATTEN EINFACH VERGESSEN, DASS WIR DIE GRÖSSTEN IM UNIVERSUM SIND!

?!

DAS STIMMT, WAS DER DA SAGT.

ABER...? WAS GESCHIEHT MIT MIR?

VERFLIXT! SO WAS IST MIR LANGE NICHT MEHR PASSIERT!

WAS HAB ICH HIER NUR ZU SUCHEN? ICH VERSPÜRE EIN SEHNLICHES VERLANGEN NACH MEINEM STERN!

?

SICHER SIND DAS LANGFRISTIGE NEBENWIRKUNGEN MEINES ZAUBERTRANKS.

HAST DU DEN TRANK ETWA MIT LANGUSTEN-SUPPE VER-LÄNGERT, MIRACULIX?

LANGSAM HÖRT ER AUF ZU WACHSEN.

UND WIE SOLL ICH JETZT IN MEINE KUGEL GELANGEN?

KEINE ANGST! DIE WIRKUNG DES TRANKS HÄLT NUR KURZ AN! DAS ZIEHT SICH BESTIMMT NICHT IN DIE LÄNGE!

TULLIUS HATTE RECHT. ER IST LÄNGST DER GRÖSSTE IM GANZEN UNI-VERSUM!

-UDERZO-04

TULIN, DER TADSYLWINE, IST NICHT DER EINZIGE, BEI DEM SICH DIE ÄRGERLICHEN NEBENWIRKUNGEN DES ZAUBERTRANKS PEINLICH BEMERKBAR MACHEN...

Lehrm

MIR REICHT'S JETZT LANGSAM! BRINGT MICH SOFORT WIEDER AUF MEINE ALTE GRÖSSE ZURÜCK,

SONST WERDE ICH ECHT WÜTEND!

!!!

ANSCHEINEND FINDET ER DAS GAR NICHT LUSTIG. WIR MÜSSEN ETWAS UNTERNEHMEN, MIRACULIX.

AN DIESER RIESENDUMMHEIT BIN ICH SCHULD, ASTERIX, DAS MUSS ICH ALLEIN AUSBADEN.

SO SENKT SICH DIE NACHT ÜBER EIN DORF, IN DEM NICHT ALLE SCHLAF FINDEN.

ICH DREH GLEICH DURCH! ALLES DREHT SICH UM MICH!

ULKIG! SIEHT AUS WIE MOTTEN, DIE UMS LICHT SCHWIRREN.

-UDERZO-04

ENDLICH GEHT ÜBER DEM DORF DIE SONNE AUF...

NUN, O DRUIDE? WIE WEIT BIST DU MIT DEM SCHRUMPFMITTEL?

ICH HAB DIE GANZE NACHT KEIN AUGE ZUGETAN, ABER JETZT HABE ICH DEN TRANK, DER TUUN WIEDER KLEIN MACHT.

ÄH... SICHER?

HEGST DU ETWA ZWEIFEL AN MEINER GELEHRTHEIT? LOS! TRAG LIEBER DEN KESSEL ZU TUUN HINAUS!

HALLO! ICH BRINGE DIR EINEN TRANK, MIT DEM WIR DICH KLEINKRIEGEN!

ÖH... BIST DU DIR DIESMAL GANZ SICHER?

NOCH SO EIN KLEINGLÄUBIGER!

AUF DEIN WOHL, TUUN! IN MASSEN GENIESSEN!

SCHLUCK!

HOFFENTLICH KLAPPT ES!

PSSSCHHHH!

NA ALSO!

ÖH... JA, NUR...

-UDERZO-04

DANKE! DACHTE SCHON, ICH BLIEBE GROSS, BIS ICH SCHWARZ WERDE!

OH! NICHT DER REDE WERT!

BOING!

ABER...? ICH BIN JA SCHWARZ!

OFFENBAR HABE ICH ZU VIEL WASSERFESTE KRAKENTINTE BEIGEMISCHT.

UND AUCH NOCH WASSERFEST!

IMMER MIT DER RUHE! DAS BRINGE ICH IN ORDNUNG!

ALSO... ALS MANN IN SCHWARZ KANNST DU AUCH NAGMAS JAGEN...

SCHNIEF!

KURZ DARAUF...

MIT DIESER KONZENTRIERTEN VIOLA-PARMENSIS-TINKTUR ERHÄLTST DU DEINE FARBE ZURÜCK.

GANZ SICHER?

ICH BIN ZWAR NUR EIN SCHRULLIGER GREIS, DER SICH MANCHMAL IRRT, ABER VERTRAUE MIR NOCH DIESES EINE MAL, TUUN.

WENN ES DIESMAL NICHT KLAPPT, RASIERE ICH MIR DEN BART AB!

GLUCK! GLUCK!

LEBT WOHL, FREUNDE! DIESMAL KEHRE ICH ENDGÜLTIG AUF MEINEN STERN ZURÜCK!

ICH HAB MEINE FARBE WIEDER!

UND MIRACULIX BEHÄLT SEINEN BART!

DAS SOLL MIR EINE LEHRE SEIN, IN ZUKUNFT MEINE NEUGIER ZU ZÜGELN. NIE WIEDER PROBIERE ICH DEINE MITTELCHEN, GALLIER.

-UDERZO-04

ICH HABE AUCH EIN PAAR TRICKS AUF LAGER! ICH LÖSCHE BEI DEN GALLIERN JEDE ERINNERUNG AN DIESES GROTESKE ABENTEUER AUS... TOTAL!

ABER?!... WILL DER UNS ZERQUETSCHEN?!!!

DER SPINNT, DER TADSYLWINE!

BROOOOOOFFFFF!!

KRÄCHZ?

-UDERZO-04

JETZT MACHE ICH NOCH DASSELBE MIT DEM RÖMERLAGER... UND DANN SAGE ICH DER ERDE LEBEWOHL!

MERKWÜRDIG, DIESER NEBEL?

VOR ALLEM UM DIESE JAHRESZEIT!

MEINE HÜTTE!

?

ENDLICH RUHE IM BUSCH!

MEIN BAUM, MEINE HÜTTE... ALLES IST ABGEBRANNT!

?

?!

?!

HE! HE! HE!

-UDERZO-04

DA SEID IHR ZU WEIT GEGANGEN! SOFORT BAUT IHR WIEDER AUF, WAS IHR ZERSTÖRT HABT! VERSTANDEN?

WIR WAREN DAS NICHT!

ICH JEDENFALLS NICHT!

ICH WILL'S GAR NICHT WISSEN!

ICH HELFE EUCH, RASCH EINEN BAUM NACHWACHSEN ZU LASSEN.*

* SIEHE: DIE TRABANTENSTADT.

IRGENDWIE HAB ICH DAS GEFÜHL, DASS DIE SCHWARZ-WILDERNTE HEUTE SAUMÄSSIG GUT AUSFÄLLT, ASTERIX.

WENN WIR SCHWEIN HABEN, OBELIX.

WAFF!

KURZ DARAUF...

DAS DÜRFTE FÜR DAS FESTMAHL WOHL REICHEN, MAJESTIX.

ENDLICH! WIR HABEN SCHON SEIT EINER EWIGKEIT NICHT MEHR GEFEIERT!

MÖCHTE BLOSS MAL WISSEN, WARUM MEINE EISERNE RESERVE SO GE-SCHRUMPFT IST!

UND SO KOMMT ES, DASS DIE UNBESIEGBAREN GALLIER DIESMAL DIE FESTTAFEL UNTER DEM HOHEN STERNENZELT DECKEN, OHNE SICH IHRES LETZTEN ABENTEUERS ZU ERINNERN, MIT KEINEM ANDEREN GRUND, ALS SICH ALLESAMT IHRES LEBENS UND IHRER UNABHÄNGIGKEIT ZU FREUEN...
NUN GUT, MIT EINIGEN WENIGEN AUSNAHMEN!

HOO YA HOO YA HOO!!*

KLIMPER! KLIMPER!

GALLIERINNEN, GALLIER! ICH HEBE MEIN... JETZT BEREUE ICH ES, DASS ICH DEM DA DAS SINGEN ERLAUBT HABE.

HM! DASCH ISCHT LECKER!

KNUSPER! KNURPS!

KEINE AHNUNG, WIESO ICH DARAUF KOMME, ABER GLAUBST DU, DASS ES AUSSERHALB DER ERDE AUCH LEBEN GIBT?

DIE ANTWORT IST IRGENDWO DA DRAUSSEN, ASTERIX.

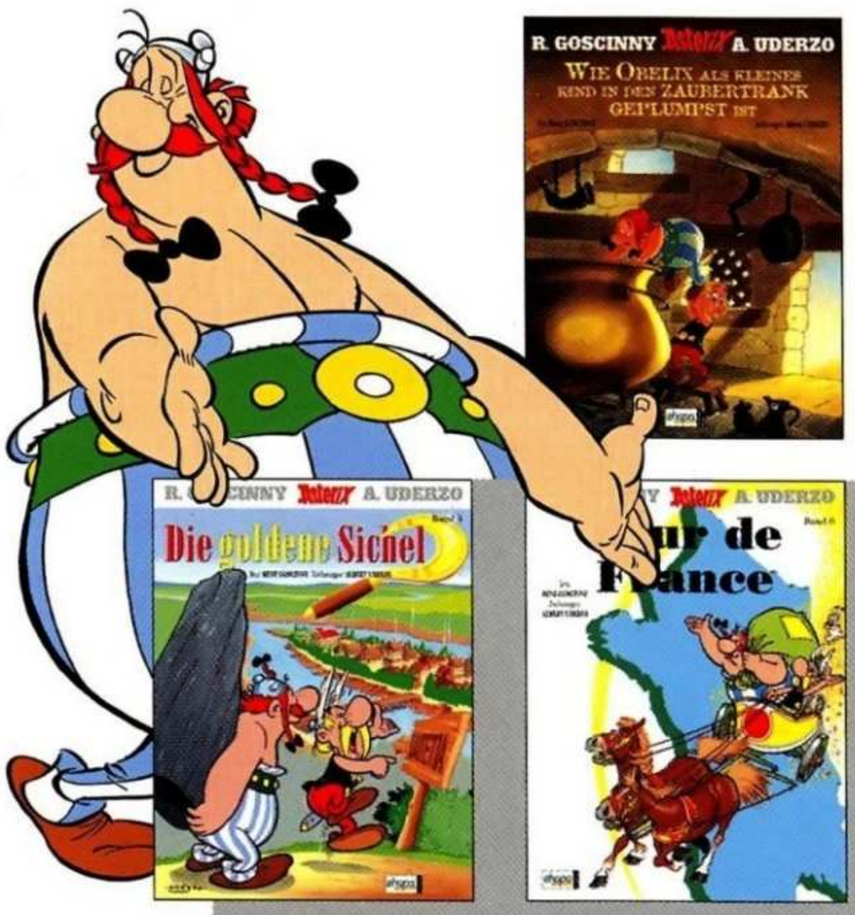
NICHT SO DOLL, METHU-SALIXCHEN!

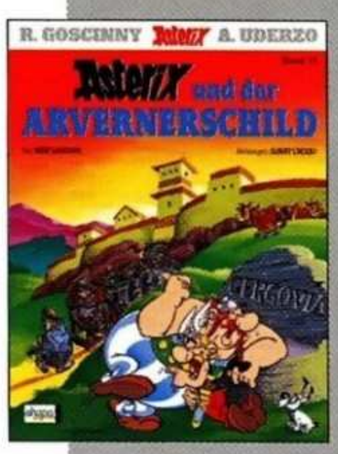
* BEKANNTE VOLKSWEISE.

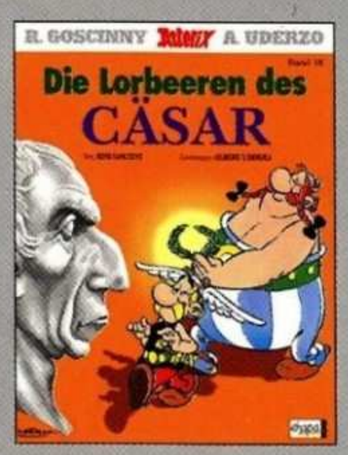
ENDE

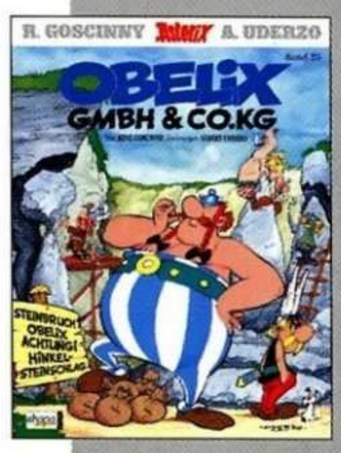
-UDERZO-

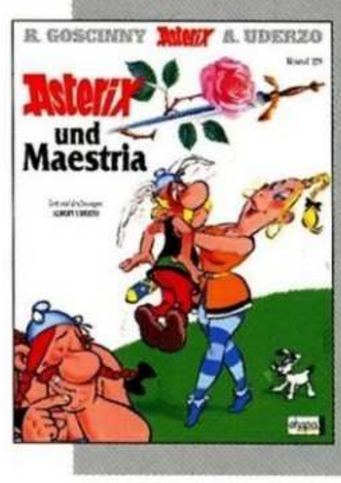
-UDERZO-04

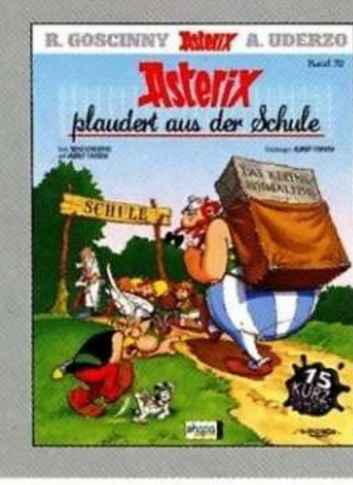


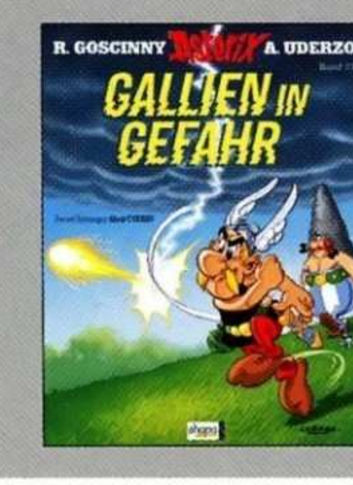












© 2009 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY-UDERZO

Überall wo es Zeitschriften gibt!

Oder bei: Egmont Ehapa Verlag
Leserservice
Postfach 810620, D-70523 Stuttgart,
Fon: 0711/7252-235, Fax: 0711/7252-392
E-Mail: leserservice@ehapa.de
(zzgl. Porto + Versand) oder im
Internet: http://www.asterix.de.
Zahlung bitte erst nach Erhalt der Rechnung.

Man muss einfach alle haben!